



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

A list of agencies that may provide services for people with developmental disabilities in Orange County, including generic (mandated to serve the general population), privately funded & other types of community agencies. Some of the services of the following agencies may require a fee.

Đây là danh sách liệt kê những nơi có thể cung cấp dịch vụ cho người có khuyết tật phát triển trong Quận Orange, bao gồm nguồn tài nguyên công (được chỉ thị phải phục vụ tất cả mọi người), các dịch vụ được tài trợ tư nhân và các trung tâm cộng đồng khác. Một số dịch vụ được liệt kê bên dưới có thể thu phí dịch vụ.

For more complete information regarding a specific agency or category, please contact Comfort Connection Family Resource Center at 714-558-5405.

Để có thêm thông tin cụ thể về một trung tâm hoặc nhóm dịch vụ, vui lòng liên lạc với Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình Comfort Connection tại 714-558-5405.

Advocacy Sự Trợ Giúp và Bảo Vệ	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Community Legal Aid SoCal (FKA Legal Aid)</p> <p>2101 N. Tustin Ave. Santa Ana, CA 92705</p>	<p>Provides free general legal services including family law, landlord-tenant disputes, bankruptcy, dispute mediation, small claims court and referrals.</p> <p>Cung cấp miễn phí các dịch vụ về pháp lý bao gồm luật gia đình, các tranh chấp giữa chủ nhà-người thuê nhà, khai phá sản, hòa giải tranh chấp, các vụ tòa nhỏ và giới thiệu đến nơi thích hợp khi cần.</p>	<p>Low income Orange County residents.</p> <p>Cư dân tại Quận Orange có lợi tức thấp</p>	<p>714-571-5200 800-834-5001</p> <p><i>Other languages might be provided upon request.</i></p> <p>Tiếng Việt: 714-571-5207 (Michelle Le) Korean: (714) 571-5263 (Sara Lee)</p> <p>www.communitylegalsocal.org</p>
<p>Dayle McIntosh Center for the Developmentally Disabled (DMC)</p> <p>501 N. Brookhurst Street, #102 Anaheim, Ca 92801</p>	<p>An independent living center providing referrals for employment, housing and other services to adults with disabilities. DMC serves as an ombudsman for the rights of individuals with disabilities.</p> <p>Một trung tâm rèn luyện cuộc sống tự lập cung cấp sự giới thiệu cho việc làm, nhà ở, và các dịch vụ khác cho người trưởng thành có khuyết tật. DMC cũng đóng vai trò là một người giám sát-Ombudsman cho quyền lợi của các cá nhân có khuyết tật.</p>	<p>Orange County residents with disabilities.</p> <p>Cư dân tại Quận Orange có khuyết tật</p>	<p>714-621-3300</p> <p>www.daylemc.org</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Advocacy Sự Trợ Giúp và Bảo Vệ	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Disability Rights of California (Clients' Rights Advocate)</p> <p>17291 Irvine Blvd. Suite 465 Tustin, CA 92780</p>	<p>Protects the rights of individuals with developmental or mental disabilities. Advocacy Services.</p> <p>Bảo vệ quyền lợi của những cá nhân có khuyết tật về phát triển hoặc khuyết tật về tâm thần. Các dịch vụ trợ giúp và bảo vệ quyền thân chủ.</p>	<p>Individuals with mental or developmental disabilities.</p> <p>Những cá nhân có khuyết tật về phát triển hoặc khuyết tật về tâm thần.</p>	<p>714-621-0563 Fax: 714-621-0550</p> <p><i>Khi gọi để lại tên và số điện thoại trong hộp thư thoại. Sẽ cung cấp người thông dịch khi được yêu cầu.</i></p> <p>Interpretation service will be provided upon request.</p> <p>www.disabilityrightsca.org</p>
<p>Long-Term Care Ombudsman</p> <p>2 Executive Circle, Suite 175 Irvine, CA 92614</p>	<p>Volunteer program providing assistance in resolving conflicts for members in a long-term care facility.</p> <p>Chương trình tình nguyện cung cấp hỗ trợ trong việc giải quyết xung đột cho các thành viên trong một cơ sở chăm sóc dài hạn.</p>	<p>Persons age 65 or older residing in a long-term care facility.</p> <p>Người từ 65 tuổi trở lên cư trú tại các cơ sở chăm sóc dài hạn.</p>	<p>714- 479-0107</p> <p><i>Khi gọi để lại tên và số điện thoại trong hộp thư thoại. Sẽ cung cấp người thông dịch khi được yêu cầu.</i></p> <p>Interpretation service may be provided based on volunteer availability.</p> <p>www.coasc.org</p>
<p>Public Law Center</p> <p>601 Civic Center Dr. West Santa Ana, CA 92701</p>	<p>Through volunteers and staff, free civil legal services are provided, including counseling, individual representation, community education, and strategic litigation and advocacy to challenge societal injustices.</p> <p>Thông qua các tình nguyện viên và nhân viên, các dịch vụ pháp lý dân sự miễn phí được cung cấp, bao gồm tư vấn, đại diện cá nhân, giáo dục cộng đồng, và kiện tụng chiến lược và vận động cho các thách thức bất công xã hội.</p>	<p>They serve a wide range of clients including immigrants, minorities, veterans, seniors, children and low-income residents of Orange County.</p> <p>Họ phục vụ nhiều khách hàng bao gồm người nhập cư, dân tộc thiểu số, cựu chiến binh, người cao niên, trẻ em và cư dân có thu nhập thấp của Quận Cam.</p>	<p>714-541-1010</p> <p>www.publiclawcenter.org</p> <p><i>Thông dịch viên Tiếng Việt có thể được cung cấp nếu được yêu cầu và dựa theo tính chất có sẵn.</i></p> <p>Interpretation service may be provided upon request, subject to availability.</p>



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Assistive Technology Công Nghệ Hỗ Trợ	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>ATEC (Assistive Technology Exchange Center)</p> <p>1601 E. Saint Andrew Place Santa Ana, CA 92705</p>	<p>A program of Goodwill Industries offering Assistive Technology and Augmentative Alternative Communication (AAC) consultation and assessment services, equipment trial, equipment loan and reuse and support in learning how to use assistive technology equipment.</p> <p>Một chương trình của Goodwill Industries cung cấp các dịch vụ tư vấn và đánh giá Công Nghệ Hỗ Trợ và Truyền Thông Thay Thế (AAC), dùng thử thiết bị, cho mượn thiết bị và tái sử dụng và hỗ trợ trong việc học cách sử dụng thiết bị công nghệ hỗ trợ.</p>	<p>Serves Orange and surrounding counties. Cost of services and equipment vary by type of service/equipment.</p> <p>Phục vụ quận Orange và các quận xung quanh. Chi phí dịch vụ và thiết bị khác nhau tùy theo loại dịch vụ / thiết bị.</p>	<p>714-361-6200</p> <p>www.ocgoodwill.org/programs</p>
<p>Team of Advocates for Special Kids (TASK)</p> <p>3040 Saturn St., #103 Brea, CA 92821</p>	<p>TASK helps families explore ways to use AT to promote learning, communication and independence. Their primary mission is to help families understand their rights, the processes for requesting assessments, strategies for preparing for the Individualized Education Plan (IEP), and transition planning.</p> <p>TASK giúp các gia đình khám phá các cách sử dụng AT để thúc đẩy học tập, giao tiếp và tính độc lập. Nhiệm vụ chính của họ là giúp các gia đình hiểu các quyền của họ, các quy trình để yêu cầu đánh giá, chiến lược chuẩn bị cho Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân (IEP) và lập kế hoạch chuyển tiếp.</p>	<p>They provide support for people with disabilities from birth to age 26 and their families. With regard to assistive technology, they serve all ages.</p> <p>Họ cung cấp hỗ trợ cho người khuyết tật từ sơ sinh đến 26 tuổi và gia đình họ. Họ phục vụ mọi lứa tuổi đối với các vấn đề liên quan đến công nghệ hỗ trợ.</p>	<p>714-533-8275</p> <p>www.taskca.org</p>
Behavior Hành Vi	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p><i>Please refer to listing of Community Behavior Resources maintained by Comfort Connection FRC.</i></p> <p><i>Vui lòng tham khảo danh sách Tài Nguyên Hành Vi Cộng Đồng của Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình Comfort Connection.</i></p> <p>https://www.rcocdd.com/wp-content/uploads/FRC/2020/communitybehaviorresourcesvt.pdf</p>			

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Benefits Quyền Lợi	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>California Telephone Access Program (CTAP)</p> <p>Orange Service Center 681 S. Parker St., #210 Orange, CA 92868</p>	<p>Provides equipment and training for equipment usage to eligible persons. Applications and information packets are available at CTAP.</p> <p>Cung cấp thiết bị và đào tạo để sử dụng thiết bị cho những người đủ điều kiện. Các ứng dụng và gói thông tin có sẵn tại CTAP.</p>	<p>Eligible individuals must have a qualifying disability such as deaf/hard of hearing, blind/low vision, deaf/blind, speech impairment, mobility/manipulation impairment or a cognitive impairment.</p> <p>Những người đủ điều kiện phải có khuyết tật đủ điều kiện như điếc / khiếm thính, mù / nhìn kém, điếc / mù, suy giảm khả năng nói, di động / suy giảm thao tác hoặc suy giảm nhận thức.</p>	<p style="text-align: center;">800-806-1191</p> <p style="text-align: center;">www.californiaphones.org</p>
<p>Disabled Person Parking Placards and License Plates</p> <p>Biển số xe và thẻ đậu xe đặc biệt cho người khuyết tật</p> <p>Local DMV Văn phòng nha vận trong khu vực</p>	<p>Placard allows use of handicapped parking spaces.</p> <p>Thẻ đặc biệt cho phép sử dụng chỗ đậu xe dành riêng cho người tàn tật.</p>	<p>Those with impaired mobility in one or both lower extremities, both hands, visual problems or require the aid of assistive device.</p> <p>Những người bị suy giảm khả năng vận động ở một hoặc cả hai chi dưới, cả hai tay, các vấn đề về thị giác hoặc cần sự trợ giúp của thiết bị hỗ trợ.</p>	<p>www.dmv.ca.gov/portal/dmv/detail/pubs/brochures/fast_facts/ffvr07</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Benefits Quyền Lợi	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>In-Home Supportive Services (IHSS)</p> <p>Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Gia</p> <p>1505 E Warner Ave Santa Ana, CA 92705</p>	<p>In-Home Supportive Services (IHSS) provide people with low income who are blind, disabled, or 65 years old or older with personal assistance and in-home services so they can safely stay in their homes or continue working. Services range from assistance with household chores to personal care and paramedical services.</p> <p>Dịch vụ hỗ trợ tại gia (IHSS) cung cấp cho những người có thu nhập thấp bị mù, tàn tật hoặc từ 65 tuổi trở lên với các hỗ trợ cá nhân và các dịch vụ tại nhà để họ có thể ở nhà an toàn hoặc tiếp tục làm việc. Các dịch vụ bao gồm từ hỗ trợ các công việc gia đình đến chăm sóc cá nhân và các dịch vụ y tế.</p>	<p>Low income aged, blind and disabled persons, living in on their own or family home.</p> <p>Người có thu nhập thấp, người mù và tàn tật, sống tại nhà riêng hoặc chung với gia đình.</p>	<p>714-825-3000</p> <p>www.ssa.ocgov.com/elder/ihss/</p> <p>Có nhân viên nói Tiếng Việt.</p> <p>Interpretation service will be provided upon request.</p>
<p>Orange County Social Services Agency</p> <p>Văn Phòng Chi Nhánh: Trung Tâm Phục Vụ Cộng Đồng Quận Cam 15460 Magnolia Street, Westminster, CA 92683 (714) 889-4105</p>	<p>Provides General Relief (GR), CalFresh, and Cash Assistance Program for Immigrants (CAPI), Refugee Cash Assistance (RCA), Medi-Cal programs, etc. Spanish and Vietnamese spoken.</p> <p>Cung cấp chương trình Cứu trợ chung (GR), Phiếu Thực Phẩm (CalFresh) và Chương trình hỗ trợ tiền mặt cho người nhập cư (CAPI), Hỗ trợ tiền mặt cho người tị nạn (RCA), các chương trình Medi-Cal, v.v.</p>	<p>Individuals with low income, blind, disabled or elderly depending on program. Serves Orange County residents.</p> <p>Cá nhân có thu nhập thấp, mù, tàn tật hoặc người già tùy theo chương trình. Phục vụ cư dân Quận Cam.</p>	<p>Check the website for addresses and phone numbers of offices in Orange County.</p> <p>Interpretation service will be provided upon request.</p> <p>www.ssa.ocgov.com</p> <p>Kiểm tra trang web để biết địa chỉ và số điện thoại của các văn phòng tại Quận Cam.</p> <p>Có nhân viên nói Tiếng Việt.</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Benefits Quyền Lợi	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Social Security Administration (SSA)</p>	<p>Some services include: providing an Earnings and Benefit Statement record for use in estimating retirement benefits, Medicare sign-ups and benefit information. Provides financial benefit to some disabled individuals.</p> <p>Một số dịch vụ bao gồm: cung cấp hồ sơ Báo Cáo Thu Nhập và Lợi Ích để sử dụng trong việc ước tính lợi ích hưu trí, ghi danh cho chương trình Medicare và thông tin lợi ích. Cung cấp lợi ích tài chính cho một số cá nhân có khuyết tật.</p>	<p>Eligibility varies by program. Earned financial benefit for persons who have paid into Social Security the required number of quarters.</p> <p>Tiêu chuẩn hội đủ điều kiện thay đổi tùy theo chương trình. Phúc lợi tài chính dành cho những người đã trả cho Bảo hiểm xã hội số lượng quý cần thiết.</p>	<p style="text-align: center;">800-772-1213</p> <p>Check website for local office near you. www.ssa.gov</p> <p style="background-color: yellow;"><i>Interpretation service will be provided upon request.</i></p> <p>Có nhân viên nói tiếng Việt tại các văn phòng bên dưới:</p> <p>11900 Gilbert Street Garden Grove, CA 92841 (714) 636-7122</p> <p>17075 Newhope Street, Suite B Fountain Valley, CA 92708 (714) 966-2466</p>
<p>Supplemental Security Income (SSI) [Administered by the Social Security Administration (SSA)]</p>	<p>Provides a monthly financial benefit and Medi-Cal benefits to people who are eligible. It is an unearned financial benefit.</p> <p>Cung cấp lợi ích tài chính hàng tháng và lợi ích Medi-Cal cho những người hội đủ điều kiện. Đó là một lợi ích tài chính không thông qua việc hội đủ các tín chỉ khi đi làm.</p>	<p>People age 65+ years, blind or disabled with low income and limited assets.</p> <p>Người từ 65 tuổi trở lên, bị mù hoặc tàn tật với thu nhập thấp và tài sản hạn chế.</p>	
<p>WIC Program – (Women/Infants/Children Supplemental Nutrition Program) Orange County Health Care Agency Nutrition Services)</p>	<p>Provides nutrition education, supplemental food, access to health care and other social services and breastfeeding support. Services are provided through a network of clinics located throughout Orange County.</p> <p>Cung cấp thông tin dinh dưỡng, thực phẩm bổ sung, tiếp cận chăm sóc sức khỏe và các dịch vụ xã hội khác và hỗ trợ cho con bú bằng sữa mẹ. Các dịch vụ được cung cấp thông qua một mạng lưới các phòng khám nằm khắp Quận Cam.</p>	<p>Women who are low to moderate income, pregnant, breastfeeding and post-partum and children up to five years of age who are at nutritional risk. Medical referral required. Serves Orange County residents.</p> <p>Phụ nữ có thu nhập thấp đến trung bình, mang thai, cho con bú và sau sinh, và trẻ em từ sơ sinh đến năm tuổi có nguy cơ thiếu dinh dưỡng. Phải được sự giới thiệu từ trung tâm y tế hoặc bác sĩ. Phục vụ cư dân Quận Cam.</p>	<p style="text-align: center;">888-942-2229</p> <p style="text-align: center;">www.phfewic.org</p> <p style="background-color: yellow;"><i>Bilingual staff may be available depending upon the location.</i></p> <p>Nhân viên song ngữ có thể có sẵn tùy thuộc vào địa điểm</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Benefits Quyền Lợi	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>WIPA (Work Incentives Planning & Assistance/ Lập kế hoạch và hỗ trợ làm việc)</p>	<p>Work Incentives Planning and Assistance (WIPA) through Social Security Administration (SSA) focuses on empowering beneficiaries through work incentives counseling. Coordinator will write a Benefits Summary and Analysis for person served, so that they could make an informed decision about going to work. This service is free of cost.</p> <p>Lập kế hoạch và hỗ trợ khuyến khích công việc (WIPA) thông qua Cơ quan quản lý an sinh xã hội (SSA) tập trung vào việc trao quyền cho người thụ hưởng thông qua tư vấn khuyến khích công việc. Điều phối viên sẽ viết Tóm Tắt và Phân Tích Lợi Ích cho người được phục vụ, để họ có thể đưa ra quyết định có căn cứ về việc đi làm. Dịch vụ này được cung cấp miễn phí.</p>	<p>Social Security Beneficiaries</p> <p>Người thụ hưởng an sinh xã hội</p>	<p>714-549-3464 x 228</p> <p>Nick Harriger Community Work Incentives Coordinator Điều phối viên khuyến khích công việc cộng đồng</p>
Child Care Dịch vụ Giữ Trẻ	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Child Care Law Center</p> <p>445 Church St. San Francisco, CA 94114</p>	<p>Legal services and publications related to child care laws including the Americans with Disabilities Act (ADA).</p> <p>Các dịch vụ pháp lý và các ấn phẩm liên quan đến luật chăm sóc trẻ em, bao gồm Đạo luật về Người Mỹ Khuyết tật (ADA)</p>	<p>Anyone</p> <p>Tất cả mọi người</p>	<p>415-558-8005 www.childcarelaw.org</p>
<p>Children’s Home Society of California</p> <p>333 South Anita Drive, Suite 350 Orange, CA 92868</p>	<p>Assistance for families in locating licensed child care programs. Online portal provides free referrals to licensed childcare programs.</p> <p>Hỗ trợ cho các gia đình trong việc định vị các chương trình chăm sóc trẻ em được cấp phép. Cổng thông tin trực tuyến cung cấp giới thiệu miễn phí cho các chương trình chăm sóc trẻ em được cấp phép</p>	<p>Financial assistance can be available for low income families living in Orange County.</p> <p>Có thể hỗ trợ tài chính dành cho các gia đình có thu nhập thấp sống ở Quận Cam.</p>	<p>714- 543-2273 Or 949-364-6605</p> <p>www.chs-ca.org/families/child-care-referrals</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Diagnosis Specific Các Chuẩn Đoán Cụ Thể	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Braille Institute</p> <p>527 N. Dale Ave. Anaheim, CA 92801</p>	<p>Provides an array of free services and programs, including classes such as orientation and mobility, independent living skills, library services, a <i>Vistas</i> shop, Youth Programs and other benefits.</p> <p>Cung cấp một loạt các dịch vụ và chương trình miễn phí, bao gồm các lớp học như định hướng và di động, kỹ năng sống độc lập, dịch vụ thư viện, cửa hàng <i>Vistas</i>, Chương trình Thanh thiếu niên và các lợi ích khác.</p>	<p>People of all ages living with vision impairments.</p> <p>Mọi người ở mọi lứa tuổi bị suy giảm thị lực.</p>	<p>714-821-5000</p> <p>www.brailleinstitute.org/anaheim</p>
<p>Center For Autism & Neurodevelopmental Disorders <i>Trung Tâm Tự Kỳ & Phát Triển Thần Kinh</i></p> <p>2500 Red Hill Ave. Santa Ana, CA 92705</p>	<p>Developmental assessments, treatment for children birth to 22 years of age and educational opportunities for parents and professionals.</p> <p>Đánh giá phát triển, điều trị cho trẻ em từ sơ sinh đến 22 tuổi và các cơ hội giáo dục cho cha mẹ và các chuyên gia.</p>	<p>Call for additional information.</p> <p>Gọi để biết thêm thông tin.</p>	<p>949-267-0400</p> <p>www.thecenter4autism.org</p> <p>Tiếng Việt: Jennifer Nguyễn Work: 949-267-0450 Cell: 657-233-0598 Fax: 949-221-0004 Email: jenn12@hs.uci.edu</p>
<p>Down Syndrome Association of Orange County <i>Hiệp hội Hội Chứng Down của Quận Cam</i></p> <p>151 Kalmus Dr., Ste. M-5 Costa Mesa, CA 92626</p>	<p>Information and resources for persons with Down syndrome and their families.</p> <p>Thông tin và tài nguyên cho những người mắc hội chứng Down và gia đình của họ.</p>	<p>Anyone is welcome to contact the association for information and resources.</p> <p>Bất cứ ai cũng được chào đón để liên hệ với hiệp hội để biết thông tin và tài nguyên.</p>	<p>714-540-5794</p> <p>www.dsaoc.org</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Diagnosis Specific Các Chuẩn Đoán Cụ Thể	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
Down Syndrome Neurology Clinic at UCI	<p>Provides comprehensive neurology evaluation for patients with Down syndrome. Research programs may also be available.</p> <p>Cung cấp đánh giá thần kinh toàn diện cho bệnh nhân mắc hội chứng Down. Chương trình nghiên cứu cũng có thể có sẵn.</p>	<p>Patients of all ages diagnosed with Down syndrome.</p> <p>Bệnh nhân ở mọi lứa tuổi được chẩn đoán mắc hội chứng Down.</p>	<p>714-456-8443</p>
Epilepsy Support Network <i>Mạng lưới hỗ trợ Chứng Động Kinh</i> 1500 Adams Ave., #301 Costa Mesa, CA 92626	<p>Staff and parent training on seizure disorders, offers support groups for family members whose children have epilepsy.</p> <p>Đào tạo nhân viên và phụ huynh về các rối loạn co giật, cung cấp các nhóm hỗ trợ cho các thành viên gia đình có con bị động kinh.</p>	<p>Individuals and families touched by epilepsy.</p> <p>Cá nhân và gia ảnh hưởng bởi chứng động kinh.</p>	<p>714-916-0456</p> <p>www.esnoc.org</p>
Orange County Deaf Advocacy Center <i>Trung tâm hỗ trợ người khiếm thính quận Cam</i> 2255 W. Ball Road #2430 Anaheim, CA 92814	<p>Provide education, tools & resources to help clients move towards independence. <i>Please note that an appointment is REQUIRED before visiting the office.</i></p> <p>Cung cấp giáo dục, công cụ và tài nguyên để giúp khách hàng tiến tới độc lập. <i>Xin lưu ý rằng một cuộc hẹn là BẮT BUỘC trước khi đến văn phòng.</i></p>	<p>Services for deaf, hard of hearing, blind, low vision and individuals with autism.</p> <p>Dịch vụ cho người điếc, lãng tai, mù, thị lực kém và người tự kỷ.</p>	<p>714-699-3323 (voice & text)</p> <p>www.deafadvocacy.org</p>
Education Giáo Dục	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
CA Home Town Locator <i>(Find your School District/ Tìm trường học của bạn)</i>	<p>Provides basic information for California schools including name, address, phone number, school district contact information plus maps of school locations, attendance zones or boundary maps where available.</p> <p>Cung cấp thông tin cơ bản cho các trường học tại California bao gồm tên, địa chỉ, số điện thoại, thông tin liên lạc của khu học chánh cộng với bản đồ các địa điểm trường học, khu vực đi học hoặc bản đồ ranh giới nếu có.</p>	<p>Anyone</p> <p>Tất cả mọi người</p>	<p>https://california.hometownlocator.com/schools/</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Education Giáo Dục	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Orange County Head Start, Inc.</p> <p>2501 S. Pullman St., #100 Santa Ana, CA 92705</p>	<p>Provides educational programs for young children, 0-4, at locations throughout Orange County.</p> <p>Cung cấp các chương trình giáo dục cho trẻ nhỏ, 0-4 tuổi, tại các địa điểm trên khắp Quận Cam</p>	<p>Eligibility determined by multiple factors including income and special needs of child.</p> <p>Điều kiện hợp lệ được xác định bởi nhiều yếu tố bao gồm thu nhập và nhu cầu đặc biệt của trẻ em.</p>	<p>714-241-8920</p> <p>www.ochsinc.org</p>
<p>Team of Advocates for Special Kids (TASK) <i>Đội ngũ vận động cho trẻ em đặc biệt</i></p> <p>3040 Saturn St., #103 Brea, CA 92821</p>	<p>TASK helps families explore ways to use AT to promote learning, communication and independence. Their primary mission is to help families understand their rights, the processes for requesting assessments, strategies for preparing for the Individualized Education Plan (IEP), and transition planning.</p> <p>TASK giúp các gia đình khám phá các cách sử dụng AT để thúc đẩy học tập, giao tiếp và tính độc lập. Nhiệm vụ chính của họ là giúp các gia đình hiểu các quyền của họ, các quy trình để yêu cầu đánh giá, chiến lược chuẩn bị cho Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân (IEP) và lập kế hoạch chuyển tiếp.</p>	<p>Call for additional information.</p> <p>Gọi để biết thêm thông tin.</p>	<p>714-533-8275</p> <p>www.taskca.org</p>
Employment Việc Làm	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Department of Rehabilitation Bộ Phục Hồi Chức Năng</p>	<p>Work in partnership with person served to provide services and advocacy resulting in employment, independent living and equality for individuals with disabilities.</p> <p>Hợp tác với người được phục vụ để cung cấp dịch vụ và vận động dẫn đến việc làm, cuộc sống độc lập và bình đẳng cho người khuyết tật.</p>	<p>Disabled adults age 18 years old and older.</p> <p>Người lớn có khuyết tật, tuổi từ 18 tuổi trở lên.</p>	<p>714-662-6030 (Santa Ana Office)</p> <p>www.dor.ca.gov</p> <p>May have staff who are bilingual.</p> <p>Tiếng Việt: Trinh Van Erp Email: tvanerp@dor.ca.gov</p>



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Financial Tài Chánh	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
Income Tax Assistance (VITA)	<p>The Volunteer Income Tax Assistance (VITA) program offers free tax help to people who generally make \$54,000 or less, persons with disabilities, and the elderly and limited English speaking taxpayers who need assistance in preparing their own tax returns. IRS-certified volunteers provide free basic income tax return preparation with electronic filing to qualified individuals.</p> <p>Chương trình Hỗ Trợ Khai Thuế Thu Nhập bởi các tình nguyện viên(VITA) cung cấp trợ giúp khai thuế miễn phí cho những người thường kiếm được 54.000 đô la trở xuống, người khuyết tật, người già và người nộp thuế nói tiếng Anh hạn chế, những người cần hỗ trợ trong việc tự khai thuế. Các tình nguyện viên được IRS chứng nhận cung cấp trợ giúp cho việc khai thuế thu nhập miễn phí qua hồ sơ khai thuế điện tử cho các cá nhân đủ điều kiện.</p>	<p>Low income persons and the individuals that we serve.</p> <p>Người thu nhập thấp và các cá nhân mà chúng tôi phục vụ.</p>	<p>Call 800-906-9887 to find a local office near you.</p> <p>www.benefits.gov/benefit/1543</p> <p style="background-color: yellow;">For more information in English/Spanish/Korean/Chinese and Vietnamese, visit:</p> <p>https://www.irs.gov/individuals/free-tax-return-preparation-for-you-by-volunteers</p>
Food Thực Phẩm	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
Meals on Wheels	<p>A nutritious meal created to address the specific health conditions of the senior, a safety check around the house and an assessment of any changes that might impact future medical needs.</p> <p>Một bữa ăn bổ dưỡng được tạo ra để giải quyết các tình trạng sức khỏe cụ thể của người cao niên, kiểm tra an toàn xung quanh nhà và đánh giá mọi thay đổi có thể ảnh hưởng đến nhu cầu y tế trong tương lai.</p>	<p>Generally elderly and disabled.</p> <p>Người già và người có khuyết tật.</p>	<p>888-998-6325</p> <p>To find location near you, go to</p> <p>https://www.mealsonwheelsamerica.org/find-meals</p>
Second Harvest Food Bank of Orange County	<p>Provides food and groceries for qualifying persons.</p> <p>Cung cấp thực phẩm và đồ tạp hóa cho người đủ điều kiện</p>	<p>Low income elderly, disabled and the working poor.</p> <p>Người già thu nhập thấp, người tàn tật và người lao động nghèo.</p>	<p>949-653-2900</p> <p>www.feedoc.org</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Food Thực Phẩm	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>S.O.S. (Share Our Selves)</p> <p>1550 Superior Ave. Costa Mesa, CA 92627</p>	<p>Emergency food and emergency financial aid available. Provides a walk-in medical clinic. Dental clinic appointments available once per month.</p> <p>Thực phẩm khẩn cấp và hỗ trợ tài chính khẩn cấp có sẵn. Cung cấp một phòng khám y tế đi bộ. Các cuộc hẹn phòng khám nha khoa có sẵn một lần mỗi tháng.</p>	<p>Resident of Orange County.</p> <p>Cư dân của Quận Cam.</p>	<p>949-270-2100</p> <p>www.shareourselves.org</p>
<p>The OC Food Bank</p>	<p>Serves low income and the disabled in Orange County.</p> <p>Phục vụ thu nhập thấp và người khuyết tật tại Quận Cam.</p>	<p>Low income.</p> <p>Thu nhập thấp.</p>	<p>714-897-6670</p> <p>www.ocfoodbank.org</p>
Healthcare Chăm Sóc Sức Khỏe	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>CalOptima</p> <p>505 City Parkway West Orange, CA 92868</p>	<p>Medi-Cal managed health care program for Orange County residents.</p> <p>Chương trình chăm sóc sức khỏe do Medi-Cal quản lý cho cư dân Quận Cam.</p>	<p>Medi-Cal beneficiaries in Orange County.</p> <p>Những người thụ hưởng Medi-Cal tại Quận Cam.</p>	<p>714-246-8400 1-888-587-8088 TTY: 800-735-2929</p> <p>www.caloptima.org</p> <p style="background-color: yellow;"><i>Interpretation service will be provided upon request.</i></p> <p>Có nhân viên nói tiếng Việt</p>
<p>CalOptima Community Liaison/RCOC</p>	<p>Consultation and assistance for person served by RCOC in navigating the CalOptima system.</p> <p>Tư vấn và hỗ trợ cho người được RCOC phục vụ trong việc điều hướng hệ thống CalOptima</p>	<p>Individuals served by RCOC and members of CalOptima.</p> <p>Các cá nhân được phục vụ bởi RCOC và các thành viên của CalOptima.</p>	<p>Carina Tapia 714-246-8694 Email: ctapia@caloptima.org</p>
<p>Coalition of Orange County Health Centers</p>	<p>Assistance finding health care for uninsured, Medi-Cal beneficiaries and application assistance for Covered California.</p> <p>Hỗ trợ tìm kiếm chăm sóc sức khỏe cho những người thụ hưởng, người thụ hưởng Medi-Cal và hỗ trợ ứng dụng cho Covered California.</p>	<p>For children of families with no medical insurance and limited financial resources.</p> <p>Đối với trẻ em của các gia đình không có bảo hiểm y tế và nguồn tài chính hạn chế.</p>	<p>714-352-5990</p> <p>www.cocccc.org</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Healthcare Chăm Sóc Sức Khỏe	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
Denti – Cal	Dental services. Các dịch vụ nha khoa	Medi – Cal and Cal Optima Members. Thành viên của Medi-Cal và CalOptima	800-322-6384
Health Insurance Counseling & Advocacy Program (HICAP) Chương trình Tư Vấn Bảo Hiểm Y tế	HICAP provides free, confidential one-on-one counseling, education, and assistance to individuals and their families on Medicare, Long-Term Care insurance, other health insurance related issues, and planning ahead for Long-Term Care needs. HICAP cung cấp dịch vụ tư vấn, giáo dục và hỗ trợ trực tiếp, miễn phí cho các cá nhân và gia đình của họ về Medicare, bảo hiểm chăm sóc dài hạn, các vấn đề liên quan đến bảo hiểm y tế khác và lên kế hoạch trước cho các nhu cầu Chăm sóc dài hạn.	Person 65 years of age or older are eligible for Medicare; Persons younger than age 65 years of age with a disability and are eligible for Medicare. Người từ 65 tuổi trở lên đủ điều kiện nhận Medicare; Những người dưới 65 tuổi bị khuyết tật và đủ điều kiện nhận Medicare.	800-434-0222 www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/ <i>Interpretation service may be available based on volunteer availability.</i> Có nhân viên nói tiếng Việt Tyree (Yên-Tuyết) Ngô HICAP Counselor Vietnamese Outreach Specialist- COAOC (714) 560-0035 Email: tngo@coaoc.org
Healthcare Chăm Sóc Sức Khỏe	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
Healthy Smiles for Kids of Orange County 10602 Chapman Ave. Suite 200 Garden Grove, CA 92840	A community-based, non-profit organization serving children in Orange County. The mission is oral health promotion, education and treatment services to reduce the number of cavities among children under age six. Một tổ chức phi lợi nhuận dựa vào cộng đồng phục vụ trẻ em tại Quận Cam. Nhiệm vụ là tăng cường sức khỏe răng miệng, các dịch vụ giáo dục và điều trị để giảm số lượng sâu răng ở trẻ em dưới sáu tuổi.	Dental treatment for uninsured children from 0 to 5 years old. Services are provided on a sliding fee scale. Điều trị nha khoa cho trẻ em không có bảo hiểm từ 0 đến 5 tuổi. Phí dịch vụ tùy theo thu nhập.	714-537-0700 www.healthysmilesoc.org

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Healthcare Chăm Sóc Sức Khỏe	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
Lestonnac Free Clinic	<p>Medical and dental services offered at 4 locations in O.C. Patients are responsible for paying for medication and lab orders.</p> <p>Dịch vụ y tế và nha khoa được cung cấp tại 4 địa điểm ở O.C. Bệnh nhân có trách nhiệm thanh toán cho các đơn thuốc và chi phí làm các xét nghiệm.</p>	<p>Clients who are uninsured and without resources.</p> <p>Khách hàng không có bảo hiểm và không có tài nguyên.</p>	<p style="text-align: center;">Orange 714-633-4600 Los Alamitos 562-493-4466</p>
Medi-Cal	<p>Routine and emergency medical care, lab tests, hospitalization, medical products, prescription pharmaceuticals and other medically necessary items or care. In-home private duty nursing for medically fragile children and adults.</p> <p>Chăm sóc y tế thường xuyên và khẩn cấp, xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, nhập viện, các sản phẩm y tế, dược phẩm theo toa và các mặt hàng hoặc chăm sóc y tế cần thiết khác.</p> <p>Điều dưỡng tư nhân tại nhà cho trẻ em và người lớn mong manh về mặt y tế.</p>	<p>California residents with low income, disabilities, children, pregnant women the elderly.</p> <p>Cư dân California có thu nhập thấp, khuyết tật, trẻ em, phụ nữ đang mang thai và người già.</p>	<p style="text-align: center;">800-281-9799</p> <p style="text-align: center;">www.medi-cal.ca.gov</p> <p style="text-align: center;"><i>Interpretation service will be provided upon request.</i></p> <p style="text-align: center;">Có nhân viên nói tiếng Việt</p>
Medicare	<p>Provides individuals with medical insurance through the Medicare program.</p> <p>Cung cấp cho các cá nhân với bảo hiểm y tế thông qua chương trình Medicare.</p>	<p>Aged 65 or older, people with disabilities – based on a work record.</p> <p>Từ 65 tuổi trở lên, người khuyết tật - dựa trên tín chỉ của quá trình làm việc.</p>	<p style="text-align: center;">800-633-4227</p> <p style="text-align: center;">www.medicare.gov</p> <p style="text-align: center;"><i>Interpretation service will be provided upon request.</i></p> <p style="text-align: center;">Có nhân viên nói tiếng Việt</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Healthcare Chăm Sóc Sức Khỏe	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
Planned Parenthood Orange	<p>Planned Parenthood offers health education, sex and relationship, reproductive health, and appropriate personal behavior. Also, provides reproductive healthcare, birth control, prenatal care, STD testing, and treatment for males and females. Bilingual staff.</p> <p>Planned Parenthood cung cấp giáo dục sức khỏe, tình dục và mối quan hệ, sức khỏe sinh sản và hành vi cá nhân phù hợp. Ngoài ra, cung cấp chăm sóc sức khỏe sinh sản, kiểm soát sinh đẻ, chăm sóc trước khi sinh, xét nghiệm STD và điều trị cho nam và nữ. Nhân viên song ngữ.</p>	<p>Accepts Medi-Cal or you may qualify for a state-funded program or a lower fee scale. If you worried about cost, talk to them about how you can get health care that fits your budget.</p> <p>Chấp nhận Medi-Cal hoặc bạn có thể đủ điều kiện tham gia chương trình do tiểu bang tài trợ hoặc thang phí thấp hơn. Nếu bạn lo lắng về chi phí, hãy nói chuyện với nhân viên về cách bạn có thể nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe phù hợp với ngân sách của bạn.</p>	<p style="text-align: center;">714-922-4100</p> <p style="text-align: center;">www.plannedparenthood.org</p> <p style="text-align: center;"><i>Interpretation service may be available depending upon staff availability.</i></p> <p style="text-align: center;">Có nhân viên nói tiếng Việt Kristen Ha W: (714) 633 - 6373 Ext. 269 C: (714) 943 - 1369 Email: kristen.ha@pposbc.org</p>
Vision Service Plan (VSP)	<p>Administers vision services, eye exams and eye glasses.</p> <p>Quản lý các dịch vụ thị lực, khám mắt và mắt kính.</p>	<p>Anyone needing a low cost vision plan.</p> <p>Bất cứ ai cần một kế hoạch nhãn khoa chi phí thấp.</p>	<p style="text-align: center;">1-800-877-7195</p> <p style="text-align: center;">www.vsp.com</p>
Homelessness Vô Gia Cư	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
Family Solutions Collaborative Access Point Network <i>Mạng Lưới Điểm Truy Cập Hợp Tác cho các Giải Pháp Gia Đình</i>	<p>The Family Solutions Collaborative is a coalition of the leading family service nonprofits in Orange County, and was formed to streamline the process for homeless families to be connected to the services that they need.</p> <p>Hợp Tác cho các Giải Pháp Gia Đình là một liên minh của các tổ chức phi lợi nhuận dịch vụ gia đình hàng đầu ở Quận Cam, và được thành lập để hợp lý hóa quy trình cho các gia đình vô gia cư được kết nối với các dịch vụ mà họ cần.</p>	<p>Homeless and at-risk families</p> <p>Gia đình vô gia cư và có nguy cơ</p>	<p style="text-align: center;">Dial 211 Or 888-600-4357</p> <p style="text-align: center;">www.211oc.org/get-help/211oc-can-help/families-experiencing-homelessness.html</p> <p style="text-align: center;"><i>Interpretation service will be provided upon request.</i></p> <p style="text-align: center;">Có nhân viên nói tiếng Việt</p>



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Housing Nơi Cư Trú	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
Anaheim Housing Authority 201 S. Anaheim Blvd., Ste. 201 Anaheim, CA 92805	Rental subsidies for very low income families (Section 8) rentals. No emergency housing. Provides counseling, education and outreach to buyers, owners and renters. Trợ cấp tiền thuê nhà cho các gia đình có thu nhập rất thấp (Phần 8-Section 8). Không có nhà ở khẩn cấp. Cung cấp tư vấn, giáo dục và tiếp cận cho người mua, chủ sở hữu và người thuê nhà.	For low income, the elderly or people with disabilities. Preference is given to those who live or work in Anaheim. Dành cho người có thu nhập thấp, người già hoặc người khuyết tật. Ưu tiên cho những người sống hoặc làm việc tại thành phố Anaheim.	714-765-4320
Fair Housing Council of OC 1516 Brookhollow Drive Suite A Santa Ana, Ca 92705	Information and support regarding fair housing laws and regulations. The Council can assist with fair housing enforcement, HUD counseling, landlord-tenant issues and mediation. Thông tin và hỗ trợ về luật và quy định nhà ở công bằng. Hội đồng có thể hỗ trợ thực thi nhà ở công bằng, tư vấn HUD, các vấn đề của người thuê nhà và hòa giải.	Anyone can call for assistance. Bất cứ ai cũng có thể gọi để được hỗ trợ.	714-569-0823 800-698-FAIR www.fairhousingoc.org
Housing Nơi Cư Trú	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
Garden Grove Housing Authority 12966 Euclid St, Suite 150 Garden Grove CA 92840	Provides rental assistance and housing vouchers. Cung cấp hỗ trợ cho thuê và chứng từ nhà ở.	For low income, the elderly or people with disabilities. Đối với thu nhập thấp, người già hoặc người khuyết tật.	714-741-5150 www.ggcity.org/housing-authority
Housing and Urban Development (HUD) (aka Department of Housing and Urban Development) 34 Civic Center Plaza Room 7015 Santa Ana, CA 92701-4003	Information regarding renting, buying, home accessibility, Fair Housing rights and many other topics. Website offers easy to use locator to find subsidized housing in your area. Thông tin liên quan đến việc thuê, mua, tiếp cận nhà, quyền Nhà ở Công Bằng và nhiều chủ đề khác. Trang web cung cấp công cụ định vị dễ dàng sử dụng để tìm nhà ở được trợ cấp trong khu vực của bạn.	Everyone is welcome. Tất cả mọi người	714-796-5577 Santa Ana Office TTY: 714-796-5517 www.hud.gov

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Housing Nơi Cư Trú	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
Innovative Housing Opportunities	<p>Contracted with RCOC to provide housing consultation and support to families, person served and service providers regarding Section 8-HUD, fair housing and resources.</p> <p>Ký hợp đồng với RCOC để cung cấp tư vấn và hỗ trợ nhà ở cho các gia đình, người được phục vụ và các nhà cung cấp dịch vụ liên quan đến Section 8-HUD, nhà ở công bằng và các nguồn lực.</p>	<p>RCOC person served families and service providers.</p> <p>Người được RCOC phục vụ, gia đình và nhà cung cấp dịch vụ.</p>	<p>949-863-9740</p> <p>www.innovativehousing.com</p>
Orange County Housing Authority	<p>Provides rental assistance and housing vouchers. Serves all of Orange County EXCEPT Anaheim, Garden Grove and Santa Ana. (Refer to the individual entries for these other cities.)</p> <p>Cung cấp hỗ trợ cho thuê và chứng từ nhà ở. Phục vụ tất cả các cư dân tại quận Orange, NGOẠI TRỪ Anaheim, Garden Grove và Santa Ana. (Tham khảo các mục riêng lẻ cho các thành phố khác này.)</p>	<p>For low income, elderly or people with disabilities.</p> <p>Đối với thu nhập thấp, người già hoặc người khuyết tật.</p>	<p>714-480-2700</p> <p>www.ochousing.org</p> <p>Có nhân viên nói tiếng Việt tại: Văn Phòng Chi Nhánh: Trung Tâm Phục Vụ Cộng Đồng Quận Cam 15460 Magnolia Street, Westminster, CA 92683 (714) 889-4105</p>
Santa Ana Housing Authority 20 Civic Center Plaza 1st Floor Santa Ana, CA 92702	<p>Provides rental assistance and housing vouchers.</p> <p>Cung cấp hỗ trợ cho thuê và chứng từ nhà ở.</p>	<p>For low income Orange County residents with primary focus on those living or working in Santa Ana.</p> <p>Dành cho những người có thu nhập thấp tại Quận Cam, tập trung chủ yếu vào những người sống hoặc làm việc tại Santa Ana.</p>	<p>714-667-2200</p> <p>www.ci.santa-ana.ca.us/cd/housing-authority</p>
Immigration Nhập Cư	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ

Comfort Connection has an extensive listing of agencies helping with immigration issues. Call 714-558-5400 to receive this list.

Comfort Connection có một danh sách rộng rãi các cơ quan giúp đỡ về vấn đề nhập cư. Gọi 714-558-5405 để nhận danh sách này.



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Mental Health Sức Khỏe Tâm Thần	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Child Guidance Center</p>	<p>Child Guidance Center provides evidence-based mental health services, from our flagship Parent-Child Interaction Therapy program to intensive approaches for addressing the impact of trauma on children and families.</p> <p>Trung Tâm Hướng Dẫn Trẻ Em cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần dựa trên bằng chứng, từ chương trình Trị Liệu Tương Tác Phụ Huynh-Trẻ em hàng đầu của chúng tôi đến các phương pháp chuyên sâu để giải quyết tác động của chấn thương đối với trẻ em và gia đình.</p>	<p>Works with families having Medi-Cal only.</p> <p>Làm việc với các gia đình có Medi-Cal.</p>	<p style="text-align: center;">714-953-4455</p> <p style="text-align: center;">www.childguidancecenteroc.org/pages/services</p>
<p>Children & Youth Behavioral Health <i>Sức Khỏe Hành Vi Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên</i></p>	<p>Children and Youth Behavioral Health (CYBH) provides a broad range of services for behaviorally, emotionally or mentally disordered children and adolescents.</p> <p>Sức Khỏe Hành Vi Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên (CYBH) cung cấp một loạt các dịch vụ cho trẻ em và thanh thiếu niên bị rối loạn về hành vi, cảm xúc hoặc tinh thần.</p>	<p>Children and Adolescents</p> <p>Trẻ em và thanh thiếu niên</p>	<p style="text-align: center;">855-625-4657 OCLinks</p> <p style="text-align: center;">www.ochealthinfo.com/bhs/ab/out/cys</p>
<p>Crisis & Suicide Prevention Hotline <i>Đường dây nóng Phòng chống Khủng hoảng & Tự tử</i></p> <p>2021 E. 4th Street, #204 Santa Ana, CA 92705</p>	<p>Support for those struggling with suicide.</p> <p>Hỗ trợ cho những người đang đấu tranh với ý định tự tử.</p>	<p>Anyone contemplating suicide.</p> <p>Bất cứ ai dự định tự tử.</p>	<p style="text-align: center;">877-727-4747</p>
<p>NAMI (National Alliance of Mental Illness)– Orange County</p> <p>1810 E. 17th Street Santa Ana, CA 92705</p>	<p>Provides direct services, advocacy, information, hospital support groups, support groups, peer connector, and more services. Please visit their website to learn more about the array of services.</p> <p>Cung cấp các dịch vụ trực tiếp, vận động chính sách, thông tin, các nhóm hỗ trợ bệnh viện, các nhóm hỗ trợ, kết nối, và nhiều dịch vụ khác. Vui lòng truy cập trang web của họ để tìm hiểu thêm về các mảng dịch vụ.</p>	<p>Families and individuals living with mental illness.</p> <p>Gia đình và cá nhân có bệnh tâm thần.</p>	<p style="text-align: center;">714-544-8488</p> <p style="text-align: center;">www.namioc.org</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Mental Health Sức Khỏe Tâm Thần	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>USC Telehealth <i>Trợ giúp trực tuyến của USC</i></p>	<p>Online clinic that uses videoconferencing to provide evidence-based clinical interventions for individuals and families. Telehealth provides clients with “face to face”, online counseling and psychotherapy services.</p> <p>Phòng khám trực tuyến sử dụng hội nghị truyền hình để cung cấp các can thiệp lâm sàng dựa trên bằng chứng cho các cá nhân và gia đình. Telehealth cung cấp cho khách hàng các dịch vụ “mặt đối mặt”, tư vấn trực tuyến và trị liệu tâm lý.</p>	<p>Individuals and families</p> <p>Các cá nhân và gia đình</p>	<p>866-740-6502</p> <p>https://dworakpeck.usc.edu/research/centers-affiliations/telehealth</p>
<p>Western Youth Services</p>	<p>Western Youth Services provides outpatient mental health services primarily for Orange County. Services including but not limited to clinical interventions, clinical and psycho-diagnostic assessment, family therapy, and many other services.</p> <p>Western Youth Services cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại trú chủ yếu cho Quận Cam. Các dịch vụ bao gồm nhưng không giới hạn ở các can thiệp lâm sàng, đánh giá chẩn đoán tâm lý và lâm sàng, trị liệu gia đình và nhiều dịch vụ khác.</p>	<p>Medi-Cal eligible clients up to age twenty-one years old.</p> <p>Khách hàng có bảo hiểm Medi-Cal từ 21 tuổi trở xuống.</p>	<p>949-855-1556</p> <p>www.westernyouthservices.org</p> <p>Bilingual staff maybe available</p> <p><i>Có thể có nhân viên nói tiếng Việt</i></p>
Protective Services Các Dịch Vụ Bảo Vệ	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Adult Protective Services <i>Dịch vụ bảo vệ người trưởng thành</i></p>	<p>Prevention of neglect, abuse or exploitation of adults unable to protect their own interests.</p> <p>Phòng ngừa việc bỏ rơi, lạm dụng hoặc bóc lột người lớn không thể bảo vệ lợi ích của mình</p>	<p>65 or older, or physically, mentally, or developmentally disabled 18-64 adults.</p> <p>65 tuổi trở lên, hoặc người lớn từ 18-64 bị khuyết tật về thể chất, tinh thần hoặc phát triển.</p>	<p>Hotline: 800-451-5155</p> <p>ssa.ocgov.com/abuse/elder/</p> <p>Interpreteration in Asian language is available upon request.</p> <p><i>Có thông dịch viên Tiếng Việt khi được yêu cầu.</i></p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

<p>Child Protective Services <i>Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em</i></p>	<p>Investigation of suspected abuse of children under age 18. Điều tra nghi vấn xâm hại trẻ em dưới 18 tuổi.</p>	<p>Trẻ em dưới 18 tuổi.</p>	<p>Hotline: 800-207-4464 www.cdss.ca.gov/reporting/report-abuse/child-protective-services Interpreteration in Asian language is available upon request. <i>Có thông dịch viên Tiếng Việt khi được yêu cầu.</i></p>
<p>Resources Các Nguồn Tài Nguyên</p>	<p>Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ</p>	<p>Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ</p>	<p>Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ</p>
<p>Help Me Grow Program Orange County 1120 W. La Veta Ave. Suite 450 Orange, CA 92868</p>	<p>Connects families and children with developmental, behavioral and/or learning concerns to existing resources in the community. Kết nối các gia đình và trẻ em có mối quan tâm về phát triển, hành vi và / hoặc học tập với các nguồn lực hiện có trong cộng đồng.</p>	<p>For all children, birth through five living in Orange County. Đối với tất cả trẻ em, từ sinh đến năm sống ở Quận Cam.</p>	<p>866-476-9025 www.helpmegrowoc.org</p>
<p>Orange County 2-1-1</p>	<p>Health and Human Services Hotline for help in finding services needed, i.e. where to go for a hot meal, where to get free low-cost health care, information on child care, care for aging parents, and a variety of other resources in Orange County and Southern California. Đường dây nóng Dịch Vụ Y tế và Nhân Sinh để được trợ giúp trong việc tìm kiếm các dịch vụ cần thiết, chẳng hạn như đi ăn một bữa ăn nóng ở đâu, ở đâu để nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe miễn phí với chi phí thấp, thông tin về chăm sóc trẻ em, chăm sóc cha mẹ già, và nhiều nguồn tài nguyên khác ở Quận Cam và Nam Cali.</p>	<p>Available 24 hours per day, 7 days per week. It is confidential and. Phục vụ 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần. Các thông tin cá nhân đều được bảo mật.</p>	<p>2-1-1 or 888-600-4357 www.211oc.org Multilingual assistance is available <i>Có thể có nhân viên nói tiếng Việt khi được yêu cầu</i></p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Resources Các Nguồn Tài Nguyên	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Regional Center of Orange County (RCOC) See also Comfort Connection (CCFRC) under Family Resource Centers.</p>	<p>Provides assessment, case management, service coordination and purchase of services such as residential placement, independent living skills training, vocational programs and transportation.</p> <p>Cung cấp dịch vụ đánh giá, quản lý hồ sơ, điều phối dịch vụ và mua các dịch vụ như sắp xếp chỗ ở, đào tạo kỹ năng sống độc lập, chương trình dạy nghề và vận chuyển.</p>	<p>Services for individuals of all ages living with a developmental disability and infants at risk for developmental disability.</p> <p>Dịch vụ dành cho các cá nhân ở mọi lứa tuổi có khuyết tật phát triển và trẻ sơ sinh có nguy cơ bị khuyết tật phát triển.</p>	<p>714-796-5100</p> <p>714-796-5354 INTAKE www.rcocdd.com</p> <p>Multilingual assistance is available</p> <p>Tiếng Việt: <i>Kaitlynn Yến Trương</i> (714)558-5405 ktruong@rcocdd.com</p>
<p>Salvation Army of Orange County</p>	<p>Family Services helps meet a variety of basic needs including rental and utility bill assistance, clothing, household items, and food. At 5 locations in O.C.</p> <p>Dịch Vụ Gia Đình giúp đáp ứng nhiều nhu cầu cơ bản bao gồm hỗ trợ tiền thuê nhà và hóa đơn tiện ích, quần áo, đồ gia dụng và thực phẩm. Có văn phòng tại 5 địa điểm ở O.C.</p>	<p>Required documentation includes picture I.D., proof of address and amount of rent, birth certificates, proof of income.</p> <p>Giấy tờ cần cung cấp bao gồm: ảnh I.D., bằng chứng địa chỉ và số tiền thuê nhà, giấy khai sinh, bằng chứng thu nhập.</p>	<p>Santa Ana 714-545-2937</p> <p>https://orangecounty.salvationarmy.org/orange_county_ca/</p>
Seniors Dành cho Người Cao Niên	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Family Caregiver Resource Center <i>Trung tâm tài nguyên người chăm sóc gia đình</i></p>	<p>Information and referral, family support groups, caregiver training, for caregivers of adults with brain injury or other impairment.</p> <p>Thông tin và giới thiệu, các nhóm hỗ trợ gia đình, đào tạo người chăm sóc, cho những người chăm sóc người lớn bị chấn thương não hoặc các khuyết tật khác.</p>	<p>Caregivers</p> <p>Người đang chăm sóc thân nhân</p>	<p>800-543-8312 714-446-5030</p> <p>www.caregiveroc.org</p> <p>Multilingual assistance is available.</p> <p>Tiếng Việt: <i>Pauline Le, M.S.W. - Family Consultant</i> (714) 992-3000 Ext. 2424 hoặc (714) 446-5030</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Trương at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Seniors Dành cho Người Cao Niên	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Multipurpose Senior Services Program (MSSP) <i>Chương trình Dịch vụ Cao cấp Đa năng (MSSP)</i></p>	<p>Offers case management, personal care services, respite care, housing assistance, transportation, chores services, protective services, and many more services. CalOptima administers the program.</p> <p>Cung cấp dịch vụ quản lý hồ sơ, dịch vụ chăm sóc cá nhân, chăm sóc thay thế, hỗ trợ nhà ở, vận chuyển, dịch vụ công việc nhà, dịch vụ bảo vệ và nhiều dịch vụ khác. Chương trình do CalOptima quản lý.</p>	<p>Age 65 or older, Medi-Cal individuals who, but for the provision of such services, would require the Nursing Facility level. Individuals shall only be enrolled in one HCBS waiver at any a time.</p> <p>Từ 65 tuổi trở lên, dành cho các cá nhân có Medi-Cal, nhưng để cung cấp các dịch vụ như vậy, sẽ phải cần đến cấp Cơ Sở Điều Dưỡng. Mỗi cá nhân sẽ chỉ được ghi danh một lần cho HCBS Waiver tại bất kỳ thời điểm nào.</p>	<p style="text-align: center;">714-825-3000</p> <p>www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/MSSPMedi-CalWaiver.aspx CalOptima MSSP: 714-347-5780</p> <p style="text-align: center;">Multilingual assistance is available.</p> <p style="text-align: center;"><i>Có thông dịch viên Tiếng Việt nếu được yêu cầu</i></p>
<p>Office on Aging</p> <p>1300 S. Grand Ave., Bldg. B Santa Ana, CA 92705</p>	<p>Information and referrals on any senior issue, social services, health and medical services, legal services, counseling, social security information, shared housing, employment, nutrition programs and income assistance programs.</p> <p>Thông tin và giới thiệu về bất kỳ vấn đề nào của người cao niên, dịch vụ xã hội, dịch vụ sức khỏe và y tế, dịch vụ pháp lý, tư vấn, thông tin an sinh xã hội, nhà ở chung, việc làm, chương trình dinh dưỡng và chương trình hỗ trợ thu nhập.</p>	<p>Serves Orange County and services are free of charge. For persons age 55 and above.</p> <p>Phục vụ Quận Cam và các dịch vụ miễn phí. Dành cho người từ 55 tuổi trở lên.</p>	<p style="text-align: center;">800-510-2020 Fax: 714-567-5021</p> <p style="text-align: center;">www.officeonaging.ocgov.com</p> <p style="text-align: center;">Multilingual assistance may be available.</p> <p style="text-align: center;"><i>Có thể cung cấp thông dịch viên Tiếng Việt nếu được yêu cầu</i></p>
<p>Senior Health Outreach Prevention Program (SHOPP) <i>Chương trình Phòng Ngừa Tiếp Cận Sức khỏe Người Cao Tuổi</i></p>	<p>County of Orange Health Care Agency community outreach and home visitation program. Offering services such as health screening, behavioral health assessment and evaluation, intervention, linkages, short term case management and consultation/ education. This service is more for the family of the person served rather than the person served.</p>	<p>Everyone</p>	<p style="text-align: center;">714-834-7759</p> <p>www.ochealthinfo.com/shopp</p> <p style="text-align: center;">Multilingual assistance is available.</p> <p style="text-align: center;"><i>Có thông dịch viên Tiếng Việt nếu được yêu cầu</i></p> <p style="text-align: center;">Continued next page...</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

<p>Senior Health Outreach Prevention Program (SHOPP)</p> <p>Continued...</p>	<p>Chương trình tiếp cận cộng đồng và thăm khám tại nhà của Cơ quan Chăm sóc Sức khỏe Quận Cam. Cung cấp các dịch vụ như khám sức khỏe, đánh giá và đánh giá sức khỏe hành vi, can thiệp, liên kết, quản lý ca bệnh ngắn hạn và tham vấn / giáo dục. Dịch vụ này dành cho gia đình của người được phục vụ hơn là người được phục vụ.</p>	<p>Tất cả mọi người</p>	
<p>University of California at Irvine (UCI) Health Clinic</p>	<p>Assists seniors in the face of age-related decline, offers medical and psychiatric services and assists connecting with the best course of treatment for the frail and elderly.</p> <p>Hỗ trợ người cao niên đối mặt với sự suy giảm liên quan đến tuổi tác, cung cấp các dịch vụ y tế và tâm thần và hỗ trợ kết nối với quá trình điều trị tốt nhất cho người già yếu.</p>	<p>Men and women over age 60 years who need the best course of medical treatment.</p> <p>Nam và nữ trên 60 tuổi cần quá trình điều trị y tế tốt nhất.</p>	<p>877-427-7824</p> <p>www.ucihealth.org/medical-services/senior-health/senior-health-assessment-program</p>
<p>Transportation Dịch Vụ Chuyên Chở</p>	<p>Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ</p>	<p>Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ</p>	<p>Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ</p>
<p>Driver's Education & Training Handicap Driver Training <i>Giáo dục & Đào tạo Lái xe cho người khuyết tật</i></p>	<p>Handicap Driver Training is devoted primarily to assist those in need of training with special needs.</p> <p>Đào tạo Lái xe Handicap được dành chủ yếu để hỗ trợ những người cần đào tạo với các nhu cầu đặc biệt</p>	<p>Serving all of Southern California. Persons with developmental disabilities.</p> <p>Phục vụ toàn bộ miền Nam California. Người có khuyết tật phát triển.</p>	<p>Frank Boutelle Cell: 951-515-5125 www.handicapdrivertraining.com</p>
<p>Driver Rehabilitation & Training Program <i>Chương trình Đào tạo & Phục hồi chức năng Lái xe</i></p>	<p>A hospital- based program requiring a physician's referral, medical history records, and health insurance information. A valid driver license or instruction permit is needed for any on-road evaluation and training.</p> <p>Một chương trình dựa trên yêu cầu của bệnh viện với giới thiệu của bác sĩ, hồ sơ bệnh sử và thông tin bảo hiểm y tế. Cần có giấy phép lái xe hoặc giấy phép hướng dẫn hợp lệ để đánh giá và đào tạo trên đường.</p>	<p>People with age-related changes, and other disabilities.</p> <p>Những người có những thay đổi liên quan đến tuổi tác và các khuyết tật khác.</p>	<p>562-385-6847</p> <p>www.rancho.org</p>



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Transportation Dịch Vụ Chuyên Chở	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Helping Hands</p> <p>18601 Airport Way Santa Ana, CA 92707</p>	<p>Helping Hands team at John Wayne Airport is there to assist individuals with special needs. This service is provided at no charge and is available daily from 6:00 a.m. – 11:00 p.m. Please call them or send them an email before you arrive to the airport.</p> <p>Nhóm Help Hands tại Sân bay John Wayne luôn sẵn sàng hỗ trợ những cá nhân có nhu cầu đặc biệt. Dịch vụ này được cung cấp miễn phí và hoạt động hàng ngày từ 6:00 sáng - 11:00 tối. Vui lòng gọi cho họ hoặc gửi email cho họ trước khi bạn đến sân bay.</p>	<p>Individuals with disabilities, such as Autism</p> <p>Các cá nhân khuyết tật, chẳng hạn như Tự kỷ</p>	<p>949- 252-5200</p> <p>info@ocair.com</p> <p>https://www.ocair.com/communityrelations/helpinghands/</p> <p>Multilingual assistance may be available depending upon staff availability.</p> <p><i>Có thể có nhân viên nói Tiếng Việt</i></p>
<p>Master Drive</p> <p>16 Technology Drive, #130 Irvine, CA 92618</p>	<p>Unique driver training program for individuals with ADHD, ASD, CP and other challenges.</p> <p>Chương trình đào tạo lái xe dành cho các cá nhân mắc chứng ADHD, ASD, CP và các thử thách khác.</p>	<p>Call for additional information.</p> <p>Gọi để biết thêm chi tiết</p>	<p>949-341-0031</p>
<p>Orange County Transportation Authority (OCTA)</p> <p>• ACCESS (Paratransit)</p> <p>550 S. Main Street Orange, CA 92868</p>	<p>Primary transportation planning agency and transit provider. Provides curb-to-curb transportation for persons with a disability who cannot take regular fixed route buses.</p> <p>Cơ quan lập kế hoạch giao thông vận tải chính và nhà cung cấp dịch vụ vận chuyển. Cung cấp dịch vụ vận chuyển lề đường cho những người khuyết tật không thể đi xe buýt tuyến cố định thông thường.</p>	<p>Any person may ride the fixed route bus. ACCESS paratransit is available to eligible persons with disabilities at any age.</p> <p>Mọi người có thể đi xe buýt tuyến cố định. ACCESS paratransit chỉ dành cho những người khuyết tật đủ điều kiện ở mọi lứa tuổi.</p>	<p>General Bus Information: 714-636-7433 ADA ACCESS Service: 877-628-2232</p> <p>www.octa.net</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Family Resource Centers Các Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Buena Clinton Youth & Family Center</p> <p>12661 Sunswept Avenue Garden Grove, CA 92843</p>	<p>The Buena Clinton Youth and Family Center provides no-cost to low cost programs and services focused on youth enrichment, safety, and community involvement/mobilization.</p> <p>Trung Tâm Thanh Thiếu Niên và Gia Đình Buena Clinton cung cấp các chương trình và dịch vụ miễn phí với chi phí thấp, tập trung vào việc làm bổ sung, an toàn cho thanh niên và sự tham gia / huy động của cộng đồng.</p>	<p>Serving the Garden Grove community bordering the cross streets of Buena, Clinton, Westminster Blvd. and Morningside</p> <p>Phục vụ cộng đồng Garden Grove giáp với các ngã tư của Buena, Clinton, Westminster Blvd. và Morningside</p>	<p>714-741-5768</p> <p>www.buenaclinton.org</p>
<p>Comfort Connection Family Resource Center</p> <p>1525 N. Tustin Ave Santa Ana, CA 92705</p>	<p>Support for families and adults concerned with individuals having special needs. Lending library, parent support, monthly educational workshops and resource information.</p> <p>Hỗ trợ cho các gia đình và người lớn liên quan đến các cá nhân có nhu cầu đặc biệt. Thư viện, hỗ trợ phụ huynh, hội thảo giáo dục hàng tháng và thông tin tài nguyên.</p>	<p>Serving all of Orange County</p> <p>Phục vụ toàn quận Cam</p>	<p>714-558-5400</p> <p>www.rcocdd.com/frc/ccfrc/</p> <p>Multilingual staff is available upon request.</p> <p>Tiếng Việt: Kaitlynn Yến Trương Phone: (714)558-5405 Email: ktruong@rcocdd.com</p>
<p>Corbin Family Resource Center</p> <p>2215 W. McFadden Ave. Santa Ana, CA 92704</p>	<p>Offers application assistance (Cal-Fresh, Cal Works, and Covered California), counseling for housing assistance, domestic violence personal empowerment program, family reunification fun activities, family support services, life skills workshop, parenting education, and many more services.</p> <p>Cung cấp hỗ trợ đăng ký (Cal-Fresh, Cal Works, và Covered California), tư vấn hỗ trợ nhà ở, chương trình trao quyền cho cá nhân bạo lực gia đình, các hoạt động vui về đoàn tụ gia đình, dịch vụ hỗ trợ gia đình, hội thảo kỹ năng sống, giáo dục nuôi dạy con cái và nhiều dịch vụ</p>	<p>Serving the city of Santa Ana</p> <p>Phục vụ thành phố Santa Ana</p>	<p>714-480-3737</p> <p>www.factoc.org</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Trương at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Family Resource Centers Các Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>El Modena Family Resource Center</p> <p>18672 E. Center St. Orange, CA 92869</p>	<p>Case management, parenting education, counseling (individual, group & family), domestic violence intervention, adoptive family, foster family & relative caregiver support services, workshops, information & referral, relationship enhancement program, and many more services.</p> <p>Quản lý hồ sơ, giáo dục nuôi dạy con cái, tư vấn (cá nhân, nhóm & gia đình), can thiệp bạo lực gia đình, gia đình nhận nuôi, gia đình nuôi và dịch vụ hỗ trợ người chăm sóc thân nhân, hội thảo, thông tin & giới thiệu, chương trình nâng cao mối quan hệ và nhiều dịch vụ khác.</p>	<p>They serve everyone within Orange County.</p> <p>Phục vụ tất cả mọi người trong Quận Cam.</p>	<p>714-532-3595</p> <p>www.factoc.org</p>
<p>Family Oasis Family Resource Center</p> <p>131 W. Midway Dr. Anaheim, CA 92805</p>	<p>Offers adoption & promotion services, adoptive family & relative support caregiver support services, after school activities, application assistance (MediCal, CalFresh, & Calworks), and other services.</p> <p>Cung cấp các dịch vụ nhận con nuôi & khuyến mãi, các dịch vụ hỗ trợ người chăm sóc hỗ trợ gia đình nhận nuôi & người thân, các hoạt động sau giờ học, hỗ trợ nộp đơn (MediCal, CalFresh, & Calworks) và các dịch vụ khác.</p>	<p>Serving residents of Anaheim</p> <p>Phục vụ cư dân Anaheim</p>	<p>714-517-7107</p> <p>www.factoc.org</p>
<p>Family Support Network</p> <p>1894 N. Main St. Orange, CA 92865</p>	<p>Offers a variety of family support services free of charge to families.</p> <p>Cung cấp nhiều dịch vụ hỗ trợ gia đình miễn phí cho các gia đình</p>	<p>Children and adults with developmental disabilities and their families.</p> <p>Trẻ em và người lớn bị khuyết tật phát triển và gia đình của họ.</p>	<p>714-447-3301</p> <p>https://www.fsn-oc.org/</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Family Resource Centers Các Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Friendly Center-Orange Family Resource Center</p> <p>147 W. Rose Ave. Orange, CA 92867</p>	<p>Offers information and referral, counseling, after-school and child development activities, academic support, emergency assistance, outreach services, parent education classes, youth development, health education, employment and legal services.</p> <p>Cung cấp thông tin và giới thiệu, tư vấn, các hoạt động sau giờ học và phát triển trẻ em, hỗ trợ học tập, hỗ trợ khẩn cấp, dịch vụ tiếp cận cộng đồng, các lớp học giáo dục phụ huynh, phát triển thanh thiếu niên, giáo dục sức khỏe, việc làm và dịch vụ pháp lý.</p>	<p>Serving the City of Orange and adjacent areas</p> <p>Phục vụ Thành phố Orange và các khu vực lân cận</p>	<p>714-771-5300</p> <p>www.factoc.org</p>
<p>La Habra Family Resource Center</p> <p>501 S. Idaho St. Suite 330 La Habra, CA 90631</p>	<p>Offers information and referral, application assistance (Medi-Cal, CalFresh, & Covered California), Community Leadership Program for Parents and Teens, Community Resource Services, Counseling (Crisis, Individual, and Family & Group) and many other services.</p> <p>Cung cấp thông tin và giới thiệu, hỗ trợ đơn đăng ký (Medi-Cal, CalFresh, & Covered California), Chương Trình Lãnh Đạo Cộng Đồng dành cho cha mẹ và thanh thiếu niên, Dịch Vụ Nguồn Lực Cộng Đồng, tư vấn (khủng hoảng, cá nhân và gia đình & nhóm) và nhiều dịch vụ khác.</p>	<p>Serving the La Habra and surrounding area</p> <p>Phục vụ La Habra và khu vực xung quanh</p>	<p>714-447-3460</p> <p>www.factoc.org</p>



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Family Resource Centers Các Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Magnolia Park Family Resource Center</p> <p>11402 Magnolia St. Garden Grove, CA 92841</p>	<p>Offers information and referral, counseling, after-school activities, outreach services, parent education, health education, ESL, recreation activities, Prop 10 health access and home visitation site.</p> <p>Cung cấp thông tin và giới thiệu, tư vấn, các hoạt động sau giờ học, dịch vụ tiếp cận cộng đồng, giáo dục phụ huynh, giáo dục sức khỏe, ESL, các hoạt động giải trí, tiếp cận sức khỏe theo Dự luật 10 và địa điểm thăm khám tại nhà.</p>	<p>Serving the city of Garden Grove and surrounding areas including parts of Stanton and Anaheim</p> <p>Phục vụ thành phố Garden Grove và các khu vực lân cận bao gồm các phần của Stanton và Anaheim</p>	<p>714-530-7413</p> <p>www.factoc.org</p>
<p>Minnie Street Family Resource Center</p> <p>1300 E. McFadden Santa Ana, CA 92705</p>	<p>Offers information and referral, counseling, after-school activities, child development activities, academic support, emergency assistance, and many more services.</p> <p>Cung cấp thông tin và giới thiệu, tư vấn, các hoạt động sau giờ học, các hoạt động phát triển trẻ em, hỗ trợ học tập, hỗ trợ khẩn cấp và nhiều dịch vụ khác.</p>	<p>Serving residents of the city of Santa Ana</p> <p>Phục vụ cư dân của thành phố Santa Ana</p>	<p>714- 972-5775</p> <p>www.factoc.org</p>
<p>Newport Mesa Family Resource Center</p> <p>307 Placentia Ave., Suite 203 Newport Beach, CA 92663</p>	<p>Offers adoption & promotion services, comprehensive case management team services, counseling, domestic violence personal empowerment, family reunification, and many other services.</p> <p>Cung cấp dịch vụ nhận con nuôi và xúc tiến, dịch vụ toàn diện của nhóm quản lý trường hợp, tư vấn, hỗ trợ cho cá nhân bị bạo lực gia đình, đoàn tụ gia đình và nhiều dịch vụ khác.</p>	<p>Serving residents of Newport Mesa</p> <p>Phục vụ cư dân của Newport Mesa</p>	<p>949-764-8100</p> <p>www.factoc.org</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Family Resource Centers Các Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Oak View Family Resource Center</p> <p>17261 Oak Ln Huntington Beach, CA 92647</p>	<p>Offers adoptive family support services, application assistance, case management, community resource services, counseling, domestic violence, and many other services.</p> <p>Cung cấp các dịch vụ hỗ trợ gia đình nhận con nuôi, hỗ trợ ứng dụng, quản lý trường hợp, dịch vụ nguồn lực cộng đồng, tư vấn, chống bạo lực gia đình và nhiều dịch vụ khác.</p>	<p>Serving residents of Huntington Beach</p> <p>Phục vụ cư dân của Huntington Beach</p>	<p>714-842-4002</p> <p>www.factoc.org</p>
<p>South Orange County Family Resource Center</p> <p>22481 Aspan St. Lake Forest, CA 92630</p>	<p>Offers adoptive family support services, application assistance, case management, community resource services, counseling, domestic violence, and many other services.</p> <p>Cung cấp các dịch vụ hỗ trợ gia đình nhận con nuôi, hỗ trợ ứng dụng, quản lý trường hợp, dịch vụ nguồn lực cộng đồng, tư vấn, chống bạo lực gia đình và nhiều dịch vụ khác.</p>	<p>Serving all of South Orange County from Lake Forest to San Clemente</p> <p>Phục vụ toàn bộ Nam Orange County từ Lake Forest đến San Clemente</p>	<p>949-364-0500</p> <p>www.factoc.org</p>
<p>Stanton Family Resource Center</p> <p>11822 Santa Paula St. Stanton, CA 90680</p>	<p>Offers after school programs, counseling, Boys and Girls Club, Readiness on the Road, Citizenship Classes, Emergency Food Assistance, Family Reunification, Father's Parenting Classes, and many more services.</p> <p>Cung cấp các chương trình sau giờ học, tư vấn, Câu lạc bộ nam và nữ, Sẵn sàng lên đường, Lớp học quốc tịch, Hỗ trợ lương thực khẩn cấp, Đoàn tụ gia đình, Lớp học làm cha mẹ và nhiều dịch vụ khác.</p>	<p>Serving Stanton and surrounding area</p> <p>Phục vụ Stanton và khu vực xung quanh</p>	<p>714-379-0129</p> <p>www.factoc.org</p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Family Resource Centers Các Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Westminster Family Resource Center</p> <p>7200 Plaza St. Westminster, CA 92683</p>	<p>Offers adoptive family support services, adult education, community resource services, counseling, dental services, domestic violence services, parenting education, and many more services.</p> <p>Cung cấp các dịch vụ hỗ trợ gia đình nhận nuôi, giáo dục người lớn, dịch vụ tài nguyên cộng đồng, tư vấn, dịch vụ nha khoa, dịch vụ bạo lực gia đình, giáo dục nuôi dạy con cái và nhiều dịch vụ khác.</p>	<p>Serving the city of Westminster</p> <p>Phục vụ thành phố Westminster</p>	<p>714-903-1331</p> <p>www.factoc.org</p> <p><i>Có nhân viên nói Tiếng Việt</i></p>
Resources for API Community Các Tài Nguyên cho Cộng Đồng Á Châu	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Southland Integrated Services, Inc.</p> <p>1618 W. First St. Santa Ana, CA 92703</p>	<p>Provides the following programs: CHANGES in which they dispute resolution services involving gas and electricity bills; Citizenship & Immigration Services; Early Intervention Services for Older Adults; Food distribution; transportation for seniors with non-emergency medical appointments; telecommunication education, and yoga classes.</p> <p>Cung cấp các chương trình sau: Chương trình CHANGES giúp tranh chấp các dịch vụ giải quyết liên quan đến khí đốt và hóa đơn điện; Dịch vụ Nhập tịch & Nhập cư; Dịch vụ can thiệp sớm cho người lớn tuổi; Phân phối thực phẩm; phương tiện di chuyển cho người cao tuổi với các cuộc hẹn y tế không khẩn cấp; giáo dục viễn thông và các lớp học yoga.</p>	<p>Low income residents, the elderly, children, and people with mental disabilities</p> <p>Người có thu nhập thấp, người già, trẻ em và người khuyết tật tâm thần</p>	<p>714-620-7000</p> <p>www.southlandintegrated.org</p> <p><i>Có nhân viên nói Tiếng Việt</i></p>



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Resources for API Community Các Tài Nguyên cho Cộng Đồng Á Châu	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Korean Community Services</p> <p>7212 Orangethorpe Ave., Suite 9A Buena Park, CA 90621</p>	<p>Diverse programs aimed at improving life for Koreans within the community. Referral and navigation assistance for families with children who have Developmental Disabilities.</p> <p>Các chương trình đa dạng nhằm cải thiện cuộc sống cho người Hàn Quốc trong cộng đồng. Hỗ trợ giới thiệu và chuyển hướng cho các gia đình có con có khuyết tật phát triển.</p>	<p>All Korean families</p> <p>Tất cả các gia đình người Đại Hàn</p>	<p>714-503-6550</p> <p>www.koreancommunity.org</p> <p>Staff speaks Korean.</p>
<p>BPSOS Center for Community Advancement</p> <p>13950 Milton Ave Suite 307, Westminster, CA 92683</p>	<p>Empowering, organizing, and equipping Vietnamese individuals and communities in their pursuit of liberty and dignity. Programs include: Health and social services enrollment and navigation for children and adults, Immigration services, Notary public, Citizenship preparation and mock interviews, ESL classes, Occupational safety training, Covered CA, Mental and health advocacy.</p> <p>Phát huy, tổ chức, và trang bị cho những cá nhân và cộng đồng người Việt trong nỗ lực mưu cầu tự do và nhân phẩm. Các dịch vụ bao gồm: Ghi danh và hướng dẫn những dịch vụ y tế và xã hội cho trẻ em và người lớn, Chuyên môn về những dịch vụ di trú, Thị thực công chứng chữ ký, Lớp luyện thi quốc tịch và lớp thực tập phỏng vấn, Lớp ESL, Huấn luyện an toàn nghề nghiệp, Ghi danh vào chương trình bảo hiểm sức khỏe, Covered California, Giúp các vấn đề cho quyền lợi sức khỏe và tâm lý.</p>	<p>Serving Vietnamese community in Orange County and individuals with developmental disabilities.</p> <p>Phục vụ cộng đồng người Việt tại Quận Cam và các cá nhân có khuyết tật chậm phát triển.</p>	<p>(714) 897-2214</p> <p>Website: www.bpsoscca.org</p> <p>Email: contact@bpsoscca.org</p> <p><i>Nhân viên nói tiếng Việt</i></p>

Revised: August of 2020

Please submit any updates or changes to Kaitlynn Truong at ktruong@rcocdd.com



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

Resources for API Community Các Tài Nguyên cho Cộng Đồng Á Châu	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
<p>Japanese Speaking Parents Association of Children with Challenges (JSPACC) <i>Hiệp hội phụ huynh có trẻ em gặp thử thách nói tiếng Nhật</i></p>	<p>Assist the parents and families of children with special needs in the Japanese-speaking community. Primary among the activities is the exchange of information regarding available services and programs through regularly scheduled meetings, seminars, e-mails and newsletters. Through related groups, JSPACC has access to a variety of professional speakers, consultants and referral information.</p> <p>Hỗ trợ cha mẹ và gia đình của trẻ em có nhu cầu đặc biệt trong cộng đồng nói tiếng Nhật. Một số các hoạt động cơ bản là trao đổi thông tin về các dịch vụ và chương trình có sẵn thông qua các cuộc họp, hội thảo, thư điện tử và bản tin được lên lịch thường xuyên. Thông qua các nhóm liên quan, JSPACC có thể tiếp cận nhiều diễn giả chuyên nghiệp, chuyên gia tư vấn và thông tin giới thiệu.</p>	<p>Serving Japanese-speaking families</p> <p>Phục vụ gia đình người Nhật</p>	<p>Website: www.jspacc.org E-mail: info@jspacc.org</p> <p>Japanese speaking Contact in Orange County Kazuyo Ikeuchi 949-302-2723 kazuoyoke@gmail.com</p>
<p>Korean American Special Education Center (KASEC)</p> <p>1661 North Raymond Ave., Ste. 109 Anaheim, CA 92801</p>	<p>Providing and facilitating comprehensive services for individuals within the Korean American community with developmental disabilities and mental health issues. KASEC strives to do this by helping these individuals and their families surmount any language and cultural barriers that might hinder access to services and by promoting an accurate understanding of developmental disabilities and mental health issues.</p>	<p>Serving the Korean Community.</p> <p>Phục vụ cộng đồng người Hàn Quốc</p>	<p>www.kasecca.org</p> <p>Tel: (562) 926-2040</p> <p>E-mail: info@kasecca.org</p> <p>Staff speak Korean.</p> <p style="text-align: right;">Continued next page...</p>



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families

Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

<p>Korean American Special Education Center (KASEC)</p> <p>Continued...</p>	<p>Cung cấp và tạo điều kiện cho các dịch vụ toàn diện cho các cá nhân trong cộng đồng người Mỹ gốc Hàn bị khuyết tật phát triển và các vấn đề sức khỏe tâm thần. KASEC cố gắng thực hiện điều này bằng cách giúp những cá nhân này và gia đình họ vượt qua mọi rào cản về ngôn ngữ và văn hóa có thể cản trở việc tiếp cận các dịch vụ và bằng cách thúc đẩy sự hiểu biết chính xác về các vấn đề phát triển và sức khỏe tâm thần.</p>	<p>Serving the Korean Community.</p> <p>Phục vụ cộng đồng người Hàn Quốc</p>	
<p>Multi-Ethnic Collaborative of Community Agencies (MECCA)</p> <p>1504 E. 17th Street, Santa Ana, CA</p>	<p>MECCA ensures the delivery of culturally and linguistically responsive services to traditionally underserved communities by providing: advocacy, training, and services.</p> <p>MECCA đảm bảo cung cấp các dịch vụ đáp ứng về mặt văn hóa và ngôn ngữ cho các cộng đồng truyền thống chưa được phục vụ bằng cách cung cấp: vận động, đào tạo và các dịch vụ.</p>	<p>Serving all Orange County.</p> <p>Phục vụ khắp quận Cam</p>	<p>www.ocmecca.org/</p> <p>Email: info@ocmecca.org</p> <p>Phone: (714)202-4750</p> <p>Staff who speak Vietnamese, Korean, Khmer, and Farsi may be available upon request.</p> <p><i>Có nhân viên nói tiếng Việt khi được yêu cầu</i></p>
<p>The Cambodian Family Community Center</p> <p>1626 E. Fourth St. Santa Ana, CA 92701</p>	<p>The mission of The Cambodian Family is to promote social health by providing refugee and immigrant families the opportunities to develop the knowledge, skills, and desires for creating health and well-being in their lives. Programs include: youth program, health and mental health program, citizenship program, and civic engagement program. In addition, The Cambodian Family Community Center also serve as Benefit Enrollment Center which help with free enrollment for: CalFresh, Utility Assistance Program, Supplemental Security Income (SSI).</p>	<p>Serving all Orange County.</p> <p>Phục vụ quận Cam.</p>	<p>www.cambodianfamily.org</p> <p>Phone: 714-571-1966</p> <p>Khmer: Kieng Seng kiengs@cambodianfamily.org Cell phone: 714-326-7573</p> <p><i>Nói Tiếng Việt:</i> Angela Nguyễn angelan@cambodianfamily.org (714) 571-1966 ext. 107 Cell phone: 714-560-3169</p> <p>Continued next page...</p>



Generic & Community Resources for Asian Pacific Islander Families Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng dành cho Người Á Châu

<p>The Cambodian Family Community Center</p> <p>Continued...</p>	<p>Sứ mệnh của Gia đình Campuchia là thúc đẩy sức khỏe xã hội bằng cách cung cấp cho các gia đình người tị nạn và nhập cư cơ hội phát triển kiến thức, kỹ năng và mong muốn tạo ra sức khỏe và hạnh phúc trong cuộc sống của họ. Các chương trình bao gồm: chương trình thanh thiếu niên, chương trình sức khỏe và sức khỏe tâm thần, chương trình quyền công dân và chương trình gắn kết công dân. Ngoài ra, Trung tâm Cộng đồng Gia đình Campuchia cũng đóng vai trò là Trung Tâm Ghi Danh Phúc Lợi giúp đăng ký miễn phí: CalFresh, Chương trình Hỗ trợ Tiện ích, Thu nhập An sinh Bổ sung (SSI).</p>		
<p>Live Aloud with Autism (LOLA Foundation)</p> <p>P.O. Box 4503 Garden Grove, CA. 92842 Phone: (714) 489 - 5454</p>	<p>LOLA Foundation's main focuses are to increase Autism awareness in the underserved communities; provide social outings and expand parents' support systems; provide support for caregivers and siblings; and provide the community and families with resources regarding Autism awareness and intervention.</p> <p>Trọng tâm chính của LOLA Foundation là nâng cao nhận thức về Tự Kỳ trong các cộng đồng chưa được phục vụ; cung cấp các chuyến đi chơi xã hội và mở rộng hệ thống hỗ trợ cha mẹ; cung cấp hỗ trợ cho người chăm sóc và anh chị em; và cung cấp cho cộng đồng và gia đình các nguồn lực liên quan đến nhận thức và can thiệp về Tự Kỳ.</p>	<p>Assist those affected by Autism and their families, in the underserved community (particularly Vietnamese), in Orange County, CA, to bring awareness to those who are not familiar with ASD (Autism Spectrum Disorder).</p> <p>Hỗ trợ những người bị ảnh hưởng bởi Tự Kỳ và gia đình của họ, trong cộng đồng không được phục vụ (đặc biệt là người Việt Nam), ở Quận Cam, CA, để nâng cao nhận thức cho những người chưa quen với ASD (Rối loạn phổ tự kỷ).</p>	<p>Website: www.lolafoundation.org/</p> <p>Email: LiveOutLoudwithAutism@gmail.com Phone: (714) 489 - 5454</p> <p><i>Tiếng Việt:</i> Linda Nguyễn liveoutloudwithautism@gmail.com</p>



**Generic & Community Resources
for Asian Pacific Islander Families
Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng
dành cho Người Á Châu**

Parent Support Group for API Community Các Nhóm Hỗ Trợ Phụ Huynh cho Cộng Đồng Á Châu	Description of Services Giải Thích về các Dịch Vụ	Eligibility Điều Kiện Hợp Lệ	Contact info/Languages Thông Tin Liên Lạc/Ngôn Ngữ
--	--	---	---

*Please refer to A-Z Parent Support Group Listing maintained by Comfort Connection FRC.
<https://www.rcocdd.com/wp-content/uploads/2020/02/A-Z02.2020.pdf>*

Vui lòng tham khảo Danh Sách các Nhóm Hỗ Trợ Phụ Huynh của Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình Comfort Connection.

The organizations listed on the Generic and Community Resource List are provided as resources and are not to be considered as recommendations by the Regional Center of Orange County.

Các tổ chức được liệt kê trong Danh Sách Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng được cung cấp dưới dạng tài nguyên và không được coi là khuyến nghị của Trung Tâm Vùng Quận Cam.